

NORTH SHORE MINOR HOCKEY LEAGUE ANNUAL GENERAL MEETING May 7, 2013 MINUTES		LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE LA CÔTE NORD ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE Le 7 mai 2013 PROCÈS-VERBAL
---	---	---

PRESENT / PRÉSENT (E) :

EXECUTIVE / EXÉCUTIF		
Charles Albert	Vice-President / Vice-président Prefect of Discipline / Préfet de discipline	End of term/Fin du terme 2014
Patrice Godin	Secretary-Treasurer / Secrétaire-trésorier	End of term/Fin du terme 2015
BOARD OF DIRECTORS / CONSEIL D'ADMINISTRATION		
Annie Roy	Director / Directeur	Baie-des-Chaleurs
Luc Foulem	Director / Directeur	Baie-des-Chaleurs
Penny Anderson	Director / Directeur	Bathurst
Carl Kenny	Director / Directeur	Bathurst
Dewey Somers	Director / Directeur	Miramichi
Kevin Russell	Director / Directeur	Miramichi
Francine Albert	Director / Directeur	Péninsule Acadienne
Michel Boissonnault	Director / Directeur	Péninsule acadienne
Marie Claude Paquette	Director / Directeur	Restigouche North/Restigouche Nord
Éric Comeau	Director / Directeur	Restigouche North/Restigouche Nord
Mike Rutter	Director / Directeur	NBMHC/CHMNB – District 8

ABSENT / ABSENT (E) :

Émile Basque	President / Président	End of term/Fin du terme 2015
Luc Roy	Director / Directeur	Baie-des-Chaleurs
Julie Ann Ouellette	Director / Directeur	Restigouche North/Restigouche Nord
Bruno Thériault	Director / Directeur	NBMHC/CHMNB – District 9
George Daley	Director / Directeur	NBMHC/CHMNB – District 10
Eric Pelletier	Director / Directeur	NBMHC/CHMNB – District 11

The Annual General Meeting of the North Shore Minor Hockey League's Board of Directors was held on May 7th, 2013, at 6:45 p.m., at the KC Irving Centre, in Bathurst, in the Baxter Café, 2nd floor.

1. OPENING REMARKS BY THE PRESIDENT

In the absence of the the President, the Vice-President Charles Albert called the meeting to order at 6:52 p.m. and welcomed everyone present, including the observers from the Bathurst Minor Hockey Association.

2. APPROVAL OF AGENDA

The Vice-President, Charles Albert, read the Agenda.

MOTION

MOVED BY Michel Boissonneault and
SECONDED BY Kevin Russell **THAT** the Agenda
be accepted as presented.

MOTION UNANIMOUSLY CARRIED

3. APPROVAL MEETINGS' MINUTES

AGM APRIL 30TH, 2012

The Secretary/Treasurer, Patrice Godin, states that he made an error in the minutes of April 30, 2012, stating at article 9. DATE OF NEXT ANNUAL GENERAL MEETING, that the date of the next meeting will be May 8, 2013. But, the date

L'assemblée générale annuelle du conseil d'administration de la Ligue de Hockey Mineur de la Côte Nord a eu lieu le 7 mai 2013 à 18h45 au Centre KC Irving, à Bathurst, dans le Café Baxter, au 2^{ème} plancher.

1. MOT DE BIENVENUE DU PRÉSIDENT

En l'absence du Président, le Vice-Président Charles Albert a appelé la réunion à l'ordre à 18h52 et a souhaité la bienvenue à tous, incluant les observateurs de l'Association de Hockey Mineur de Bathurst.

2. APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR

Le Vice-Président, Charles Albert, lut l'ordre du jour.

PROPOSITION

PROPOSÉE PAR Michel Boissonneault et
APPUYÉE PAR Kevin Russell **QUE** l'ordre du jour
soit accepté tel que présenté.

PROPOSITION ACCEPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL

AGA 30 AVRIL 2012

Le Secrétaire/Trésorier, Patrice Godin, stipule qu'il avait fait une erreur dans les minutes du 30 avril 2012, en stipulant à l'article 9. DATE DE LA PROCHAINE ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE, que la date de la prochaine réunion serait le 8 mai 2013. Mais, la date de la

for the next meeting had to be May 7th, 2013, as per paragraph 10.4, Article 10: MEETINGS, of the Constitution, By-Laws, Rules and Regulations, of the NSMHL, Revised April 30th, 2012.

MOTION
MOVED BY Patrice Godin and **SECONDED BY** Francine Albert **THAT** the AGM's Minutes of April 30th, 2012 be accepted as presented and modified.
MOTION UNANIMOUSLY CARRIED

4. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES

None.

5. CORRESPONDENCE

None.

6. EXECUTIVES REPORTS

6.1. President's Report

The President being absent, since his report was to be verbal, no reports was submitted.

6.2. Vice-President's Report (Chief disciplinarian)

The Vice-President's report is in attachment. See appendix 1.

6.3. Secretary/Treasurer's Report

6.3.1 Financial Statement

Patrice Godin, the secretary/treasurer presented the Financial Statement.

Amount in bank as of May 1 st , 2012	\$2,451.97
Plus revenues:	\$5,162.30
Less expenditures	<u>\$4,810.57</u>

Amount in bank as of April 30 st , 2013	<u>\$2,803.70</u>
--	-------------------

MOTION
MOVED BY Patrice Godin and **SECONDED BY** Annie Roy **THAT** the financial statement be accepted as presented.
MOTION UNANIMOUSLY CARRIED

6.3.2 Financial process

The Secretary/Treasurer, Patrice Godin, explained his process for billing the Associations. He makes a prediction for the cost of operation for the season and issues the billing statements based on this. Then, as the season goes on, he identifies the actual costs of operation for the season. The difference between the estimated cost and the actual cost of running the season is billed with the next season.

6.4. Scheduler/Statistician's Report

The Scheduler/Statistician, Luc Foulem, states that prior to Christmas it was pretty rockin' roll. However, after Christmas it was clear sailing. At that point, it seemed that everybody knew what they had to do. In regards to the schedules, it is very hard to give everybody 20 games. He suggests that to make things easier, that the League make all the schedules for the Playoffs.

prochaine réunion se devait être le 7 mai 2013, en vertu de l'Alinéa 10.4, Article 10 : RÉUNIONS, de la Constitution, Règlements Administratifs et Règlements Généraux, de la LHMCN, révisé le 30 avril 2012

PROPOSITION
PROPOSÉE PAR Patrice Godin et **APPUYÉE PAR** Francine Albert **QUE** le procès-verbal de l'AGA du 30 Avril 2012 soit accepté tel que présenté et modifié.
PROPOSITION ACCEPTÉE À L'UNANIMITÉ

4. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL

Aucune.

5. CORRESPONDANCE

Aucune

6. RAPPORTS DE L'EXECUTIF

6.1. Rapport du Président

Le Président étant absent, puisque son rapport devait être verbal, aucun rapport fut soumis.

6.2. Rapport du Vice-Président (Préfét de discipline)

Le rapport du Vice-Président est en pièce jointe. Voir annexe 1.

6.3. Rapport du Secrétaire/Trésorier

6.3.1 États financiers

Patrice Godin, le secrétaire/trésorier, présente l'État Financier.

Montant en banque au 1 ^{er} mai 2012	2 451.97 \$
Plus revenus:	5 162.30 \$
Moins dépenses	<u>4 810.57 \$</u>

Montant en banque au 30 avril 2013	<u>2 803.70 \$</u>
------------------------------------	--------------------

PROPOSITION
PROPOSÉE PAR Patrice Godin et **APPUYÉE PAR** Annie Roy **QUE** l'état financier soit accepté tel que présenté.
PROPOSITION ACCEPTÉE À L'UNANIMITÉ

6.3.2 Processus financiers

Le Secrétaire/Trésorier, Patrice Godin, explique son processus pour facturer les Associations. Il fait une prédiction du coût pour les opérations de la saison et émet les factures en se basant sur ceci. Puis, lors du déroulement de la saison, il identifie les coûts actuels pour les opérations de la saison. La différence entre le coût estimé et réel pour les opérations de la saison est facturé avec la prochaine saison.

6.4. Rapport du Programmeur/Statisticien

Le Programmeur/Statisticien Luc Foulem, dit qu'avant Noël c'était pas mal « rockin' roll ». Mais, après Noël ça c'est bien passé. A ce point-là, il semble que tout le monde savait ce qu'ils avaient à faire. En ce qui a trait aux horaires, c'est très difficile de donner 20 parties à tous. Afin de rendre les choses plus facile, il suggère que la Ligue fasse les horaires pour les Séries de fin de saison.

He proposes that the League give to the executive the authority to hire the Statistician/Scheduler and this in June, so the new Scheduler/Statistician can work on the system and get ready prior to the start of the season.

6.5. Question Period

No questions were raised at this time.

7. NEW BUSINESS

7.1 Amendments to the Constitution

The Secretary/Treasurer, Patrice Godin, submitted 18 Notices of Amendment to the Constitution, By-Laws, Rules and Regulations. The Notice of Amendment 14 was withdrawn while all the others were carried unanimously. See appendix 2.

7.2 Election of Officers:

Since his position is not up for election, the Vice-President, Charles Albert, assumed the position of Election officer.

a) Election to the position of President

Charles Albert states that this being an uneven year the position of President is up for election.

Charles Albert says that even though Émile Basque is absent for personal reasons, he has submitted in writing his name for re-election into the position of President.

MOTION
MOVED BY Michel Boissonneault and **SECONDED BY** Luc Foulem **THAT** Émile Basque be nominated for the position of President.

Charles Albert asks the directors present if there are any other nominations for the position of President.

Being none, Émile Basque is elected by acclamation.

b) Election to the position of Secretary/Treasurer

Charles Albert asks the directors present if there are any nominations for the position of Secretary/Treasurer.

MOTION
MOVED BY Luc Foulem and **SECONDED BY** Francine Albert **THAT** Patrice Godin be nominated for the position of Secretary/Treasurer.

Charles Albert asks the directors present if there are any other nominations for the position of Secretary/Treasurer

Being none, Patrice Godin, is elected by acclamation.

7.3 Scheduler/Statistician

Luc Foulem states that even though he has resigned as Scheduler/Statistician, that he is willing to help anyone who wishes to take the job and would also be willing to help change to a different web site for the

Il propose que la Ligue donne à l'exécutif l'autorité d'engager le Programmeur/Statisticien et ceci en juin, afin que le nouveau Programmeur/statisticien puisse travailler sur le système et se préparer avant le début de la saison.

6.5. Période de question

Aucunes questions ne furent relevés à ce moment.

7. AFFAIRES NOUVELLES

7.1 Amendements à la constitution

Le Secrétaire/Trésorier, Patrice Godin, a soumis 18 Avis de modification à la Constitution, Règlements Administratifs, et Règlements Généraux. L'Avis de modification 14 fut retirée tandis que tous les autres furent acceptées à l'unanimité. Voir l'annexe 2.

7.2 Élection des officiers :

Puisque sa position n'est pas dû pour l'élection, le Vice-Président, Charles Albert, a assumé la position d'officier des élections.

a) Élection à la position de président

Charles Albert dit que ceci étant une année impair la position de Président doit être soumise pour élection.

Charles Albert dit que même si Émile Basque est absent pour raisons personnelles, il a soumis par écrit son nom pour ré-élection dans la position de Président.

PROPOSITION
PROPOSÉE PAR Michel Boissonneault et **APPUYÉE PAR** Luc Foulem **QUE** Émile Basque soit nommé pour le poste de Président.

Charles Albert demande aux directeurs présents s'il y a d'autres nominations pour le poste de Président.

Puisqu'il n'y en a aucune, Émile Basque est élu par acclamation.

b) Élection à la position de Secrétaire/Trésorier

Charles Albert demande aux directeurs présents s'il y a d'autres nominations pour le poste de Président.

PROPOSITION
PROPOSÉE PAR Luc Foulem et **APPUYÉE PAR** Francine Albert **QUE** Patrice Godin soit nommé pour le poste de Secrétaire/Trésorier.

Charles Albert demande aux directeurs présents s'il y a d'autres nominations pour le poste de Secrétaire/Trésorier.

Puisqu'il n'y en a aucune, Patrice Godin est élu par acclamation.

7.3 Programmeur/Statisticien

Luc Foulem dit que même si il a démissionné comme Programmeur/Statisticien, qu'il est prêt à aider n'importe qui désire prendre la position et il serait aussi prêt à aider à changer à un différent site web

<p>League, as ours has limited options.</p> <p>The Secretary/Treasurer, Patrice Godin, will send an e-mail to all the directors, advising that the League is looking for a Scheduler/Statistician and will provide a copy of the job description.</p> <p><u>7.4 AGM of HNB</u></p> <p>The Vice-President, Charles Albert, states that he has been advised by Émile Basque, that should he be re-elected as President, that for personal reasons he can not attend the AGM of HNB.</p> <p>It then falls onto the Vice-President, Charles Albert, to represent the League at the AGM of HNB</p> <p>8. DATE OF NEXT ANNUAL GENERAL MEETING</p> <p>May 6, 2014.</p> <p>9. ADJOURNMENT</p> <p>Having exhausted the items on the agenda, the meeting was adjourned at 9:05.</p>	<p>pour la Ligue, car le nôtre est limité dans ses options.</p> <p>Le Secrétaire/Trésorier, Patrice Godin, va émettre un courriel à tous les directeurs, avisant que la Ligue est à la recherche d'un Statisticien/Programmeur et va fournir une copie de la description de tâche.</p> <p><u>7.4 AGA de HNB</u></p> <p>Le Vice-Président, Charles Albert, dit qu'il a été avisé par Émile Basque, que s'il est ré-élu comme Président, que pour des raisons personnelles, il ne peut participer à l'AGA de HNB.</p> <p>Cela revient donc au Vice-Président, Charles Albert, de représenter la Ligue à l'AGA de HNB.</p> <p>8. DATE DE LA PROCHAINE ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE</p> <p>Le 6 mai 2014.</p> <p>9. AJOURNEMENT</p> <p>Ayant épuisé les items à l'ordre du jour, la réunion fut ajournée, à 21h05.</p>
--	--

Secretary-Treasurer

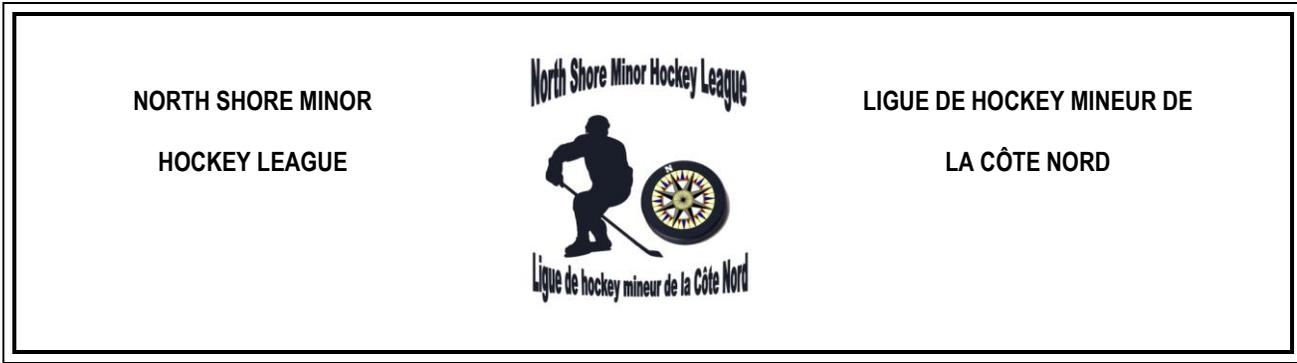
Patrice G. Godin

Secrétaire-trésorier

Appendix 1 / Annexe 1

NSMHL AGM	AGA LHMCN
<u>Chief disciplinarian report</u>	<u>Rapport Préfet de Discipline</u>
<p>This season was more quiet than the last one. Not that less suspensions were imposed but less questions were asked on the reason and the length of the suspensions. It looks like my beginning of the season message was understood but first and foremost, brought to the teams' attention. When coaches refer to the Minimum standard for Discipline document it's clear that the imposition of suspensions was done properly. Thank you for your participation.</p>	<p>La saison qui vient de se terminer a été plus calme que celle de 2011-2012. Pas tant au niveau des suspensions ont été imposées mais surtout moins de questions ont été posées concernant la raison et le durée des suspensions. Il semble que mon message de début de saison a été compris et surtout transmis aux équipes par les Associations. Quand les entraîneurs consultent le document des Suspensions minimales, c'est clair que les joueurs et entraîneurs se sont vu imposer les suspensions justes. Merci pour votre participation.</p>
<p>The suspensions were imposed this way:</p>	<p>Les suspensions ont été réparties comme suit :</p>
<p>Atome C : 0 Atome AA : 3 suspensions for 9 games Peewee C : 0 Peewee AA : 16 suspensions for 31 games Bantam C: 4 suspensions for 13 games Bantam AA : 31 suspensions for 61 games Midget C : 27 suspensions for 73 games</p>	<p>Atome C : 0 Atome AA : 3 suspensions pour 9 parties Peewee C : 0 Peewee AA : 16 suspensions pour 31 parties Bantam C: 4 suspensions pour 13 parties Bantam AA : 31 suspensions pour 61 parties Midget C : 27 suspensions pour 73 parties</p>
<p>Again I received complaints of any kind against the referees. Like last year they are incompetent, arrogant, too strict, not strict enough and they falsify reports. It's funny but our own officials are ok and the other regions ones are bad. Either one or the other, officials have a tendency for not always being impartial or teams, when on the road, scrutinize religiously officials calls and are always seeing decisions that are not in their favor. Officials are not perfect but I think the second option is more likely to take place. I'm the hockey coordinator in Tracadie-Sheila and I have two or three teams in each categories playing in either the North Shore league or the Peninsula league. When my teams are playing against each other, there are never any complaints but when they are coming back from a road game, they were robbed by the officials and if they won the game, they were intimidated and assaulted by the other team and the officials never took action.</p>	<p>J'ai encore reçu des plaintes de tous genres concernant les officiels. Comme l'an dernier, ils sont incompetents, arrogants, trop sévères, pas assez sévères, ils changent les rapports, etc. Le plus drôle c'est que ce sont les officiels d'ailleurs qui sont mauvais, pas les nôtres. De deux choses l'une, les officiels sont portés à ne pas toujours être impartial ou les équipes, lorsqu'elles sont sur la route, ont tendance à scruter scrupuleusement les appels des officiels et voient toujours des décisions qui ne les favorisent pas. Les officiels ne sont pas parfaits mais j'ai tendance à pencher vers l'option deux. Je suis coordonnateur hockey à Tracadie-Sheila et j'ai deux ou trois équipes de chaque catégorie qui jouent dans la Ligue de la Côte Nord ou celle de la Péninsule. Quand mes équipes jouent l'une contre l'autre, il n'y a jamais de critique contre les officiels mais quand mes équipes reviennent d'ailleurs, ils ont été volés par les arbitres ou s'ils ont gagné, ils se sont fait massacrer physiquement par l'autre équipe sans que l'officiel ne sévisse.</p>
<p>I want to thank the Association Presidents and the Tournament Presidents for looking after discipline during their events. It helped me a lot.</p>	<p>Je tiens finalement à remercier les Présidents (es) des Associations et les responsables des tournois pour leur travail lors des tournois. Le fait de prendre la responsabilité de la discipline lors des tournois m'a aidé grandement.</p>
<p>Have a great Summer,</p>	<p>Bon été à tous,</p>
<p>Charles E Albert Chief Disciplinarian</p>	<p>Charles E Albert Préfet de discipline</p>

Appendix 2 / Annexe 2



NOTICE OF AMENDMENT

1

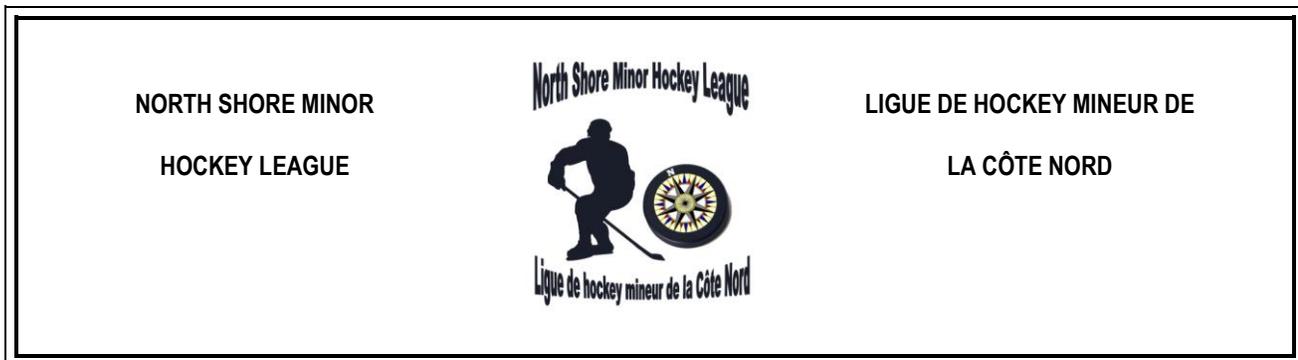
AVIS DE MODIFICATION

SECTION 1 – GENERAL PROVISIONS	<i>Section / Section</i>	PARTIE 1 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES
	<i>Article / Article</i>	
	<i>Paragraph/Alinéa</i>	
Patrice G. Godin	<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice G. Godin
Penny Anderson	<i>Seconder / Appuyé par</i>	Penney Anderson
Current wording (English) (SECTION 1) – GENERAL PROVISIONS		Libellé actuel (français) (PARTIE 1) – DISPOSITIONS GÉNÉRALES
Proposed wording (English) (SECTION 1) – GENERAL PROVISIONS		Libellé proposé (français) (PARTIE 1) – DISPOSITIONS GÉNÉRALES
Rationale for change (English) To use Roman Numerals, as in the rest of the text, to number each section.		Raisons du changement (français) Pour utiliser les chiffres romains, comme dans le reste du texte, pour numéroter chaque partie.

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l’Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.



NOTICE OF AMENDMENT

2

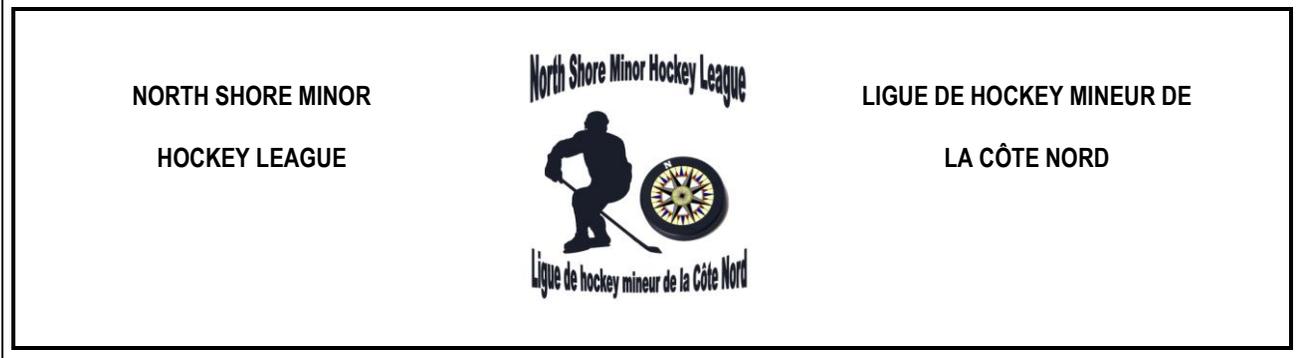
AVIS DE MODIFICATION

SECTION 1 – GENERAL PROVISIONS	Section / Section	PARTIE 1 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES
ARTICLE 1: INTERPRETATION	Article / Article	ARTICLE 1: INTERPRÉTATION
1.1	Paragraph/Alinéa	1.1
Patrice G. Godin	Mover / Proposé par	Patrice G. Godin
Michel Boissonnault	Seconder / Appuyé par	Michel Boissonnault
<p>Current wording (English)</p> <p>In this present Constitution, By-Laws, Rules and Regulations of the North Shore Minor Hockey League, the masculine gender (is used to the text and functions) without any intent to discriminate but solely to make the text easier to read.</p>	<p>Libellé actuel (français)</p> <p>Dans la présente Constitution, Règlements administratifs et Règlements de la Ligue de hockey mineur de la Côte Nord, la forme masculine attribuée au texte ou aux fonctions est utilisée pour marquer le genre neutre et désigne aussi bien les femmes que les hommes.</p>	
<p>Proposed wording (English)</p> <p>In this present Constitution, By-Laws, Rules and Regulations of the North Shore Minor Hockey League, the masculine gender (assigned to the text or functions is used) without any intent to discriminate but solely to make the text easier to read.</p>	<p>Libellé proposé (français)</p>	
<p>Rationale for change (English)</p> <p>To modify the English text, so that it has the same meaning as in French.</p>	<p>Raisons du changement (français)</p> <p>Pour modifier le texte anglais, afin qu'il ait le même sens qu'en français.</p>	

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.



NOTICE OF AMENDMENT

3

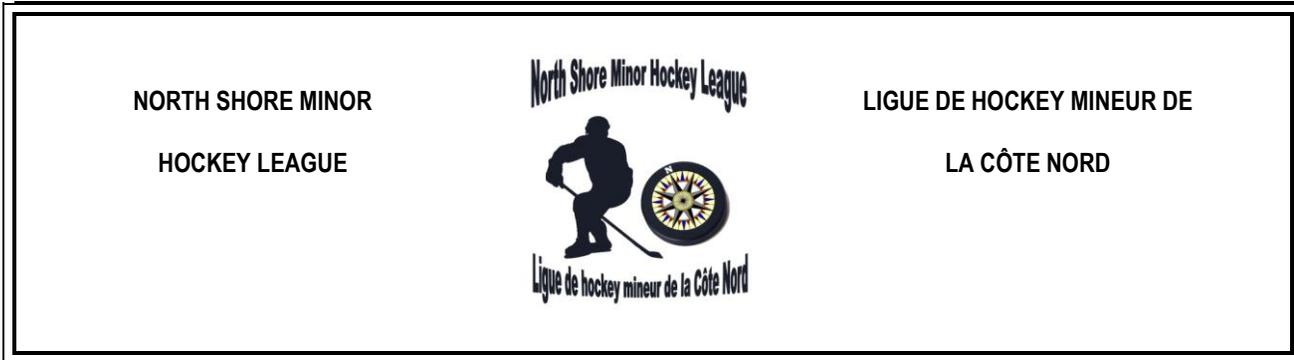
AVIS DE MODIFICATION

SECTION II – NORTH SHORE MINOR HOCKEY LEAGUE	<i>Section / Section</i>	PARTIE II – LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE LA CÔTE NORD
ARTICLE 5: MEMBERSHIP	<i>Article / Article</i>	ARTICLE 5: AFFILIATION
Paragraph 5.1	<i>Paragraph/Alinéa</i>	Alinéa 5.1
Patrice G. Godin	<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice G. Godin
Marie Claude Paquette	<i>Secunder / Appuyé par</i>	Marie Claude Paquette
<p>Current wording (English)</p> <p>The League membership is composed of two representatives from each local minor hockey association: Baie-des-Chaleurs, Bathurst, (Campbellton, Dalhousie, Miramichi, Péninsule acadienne and Saint-Arthur/Val d'Amour), Directors of Districts 8, 9, 10 and 11 and the three members of the League Executive.</p>	Libellé actuel (français)	<p>La Ligue est composée de deux représentants de chaque association de hockey mineur locale : Baie-des-Chaleurs, Bathurst, (Campbellton, Dalhousie, Miramichi, Péninsule acadienne et Saint-Arthur/Val d'Amour), les directeurs des Districts 8, 9, 10 et 11 et les trois membres de l'Exécutif de la Ligue.</p>
<p>Proposed wording (English)</p> <p>The League membership is composed of two representatives from each local minor hockey association: Baie-des-Chaleurs, Bathurst, (Miramichi, Péninsule acadienne and Restigouche North), Directors of Districts 8, 9, 10 and 11 and the three members of the League Executive.</p>	Libellé proposé (français)	<p>La Ligue est composée de deux représentants de chaque association de hockey mineur locale : Baie-des-Chaleurs, Bathurst, (Miramichi, Péninsule acadienne et Restigouche Nord), les directeurs des Districts 8, 9, 10 et 11 et les trois membres de l'Exécutif de la Ligue.</p>
<p>Rationale for change (English)</p> <p>To recognize that the minor hockey associations in Campbellton, Dalhousie and St-Arthur/Val d'Amour merged into one association, that is to say Restigouche North.</p>	Raisons du changement (français)	<p>Pour reconnaître que les associations de hockey mineur de Campbellton, Dalhousie et St-Arthur/Val d'Amour se sont fusionnés en une association, soit celle de Restigouche Nord.</p>

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.



NOTICE OF AMENDMENT

4

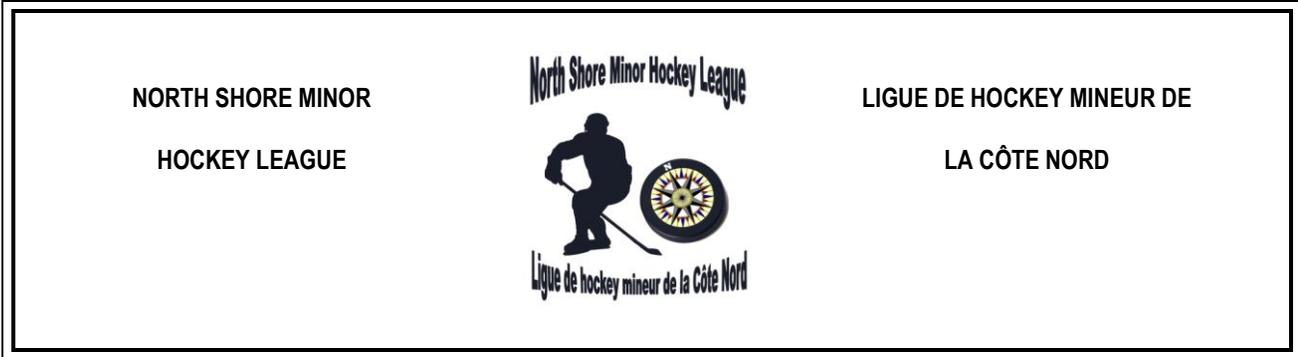
AVIS DE MODIFICATION

SECTION II – NORTH SHORE MINOR HOCKEY LEAGUE	<i>Section / Section</i>	PARTIE II – LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE LA CÔTE NORD
ARTICLE 5: MEMBERSHIP	<i>Article / Article</i>	ARTICLE 5: AFFILIATION
Paragraph 5.4	<i>Paragraph/Alinéa</i>	Alinéa 5.4
Patrice G. Godin	<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice G. Godin
Michel Boissonnault	<i>Secunder / Appuyé par</i>	Michel Boissonnault
<p>Current wording (English)</p> <p>Members shall at all times abide by the Constitution, By-Laws, Rules and Regulations of the League, HNB and HC.</p>	<p>Libellé actuel (français)</p> <p>Les membres doivent en tout temps se soumettre à la Constitution, aux Règlements administratifs et aux Règlements généraux de la (League), de HNB et de HC.</p>	
<p>Proposed wording (English)</p>	<p>Libellé proposé (français)</p> <p>Les membres doivent en tout temps se soumettre à la Constitution, aux Règlements administratifs et aux Règlements généraux de la (Ligue), de HNB et de HC.</p>	
<p>Rationale for change (English)</p> <p>To modify the French text, in order to use the appropriate word for the French language.</p>	<p>Raisons du changement (français)</p> <p>Pour modifier le texte français, afin d'utiliser le mot approprié pour la langue française.</p>	

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.



NOTICE OF AMENDMENT

5

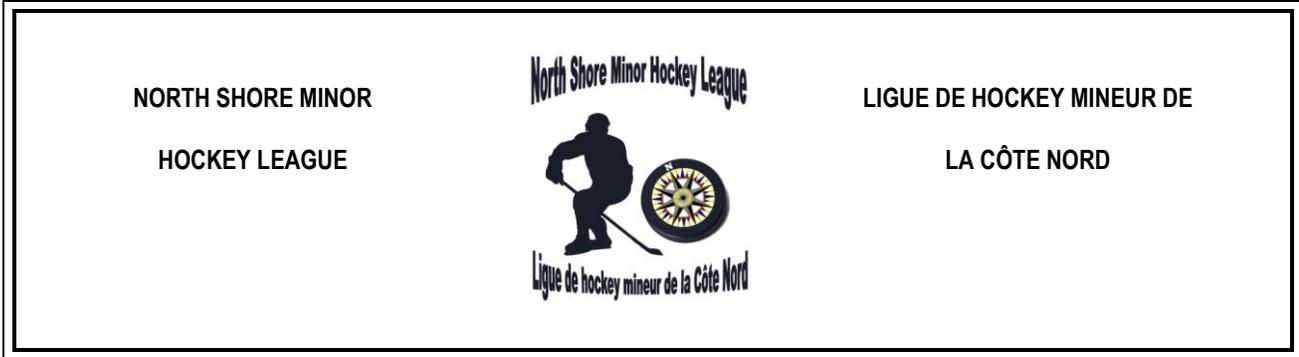
AVIS DE MODIFICATION

SECTION III - ORGANIZATION	Section / Section	PARTIE III - ORGANISATION
ARTICLE 6: ADMINISTRATIVE STRUCTURE	Article / Article	ARTICLE 6: STRUCTURE ADMINISTRATIVE
Paragraph 6.1	Paragraph/Alinéa	Alinéa 6.1
Patrice G. Godin	Mover / Proposé par	Patrice G. Godin
Kevin Russell	Seconder / Appuyé par	Kevin Russell
<p>Current wording (English)</p> <p>The League is the governing body of and has complete jurisdiction over all member teams (in Zone D,) and shall be affiliated with and subject to the rules and regulations of the Hockey New Brunswick and Hockey Canada.</p>	Libellé actuel (français)	<p>La Ligue est l'organisme qui régit et qui exerce tous les pouvoirs en ce qui concerne les membres (de la Zone D) et doit être affiliée et soumise aux règlements administratifs et aux règlements généraux de Hockey Nouveau-Brunswick et de Hockey Canada..</p>
<p>Proposed wording (English)</p> <p>The League is the governing body of and has complete jurisdiction over all member teams and shall be affiliated with and subject to the rules and regulations of the Hockey New Brunswick and Hockey Canada.</p>	Libellé proposé (français)	<p>La Ligue est l'organisme qui régit et qui exerce tous les pouvoirs en ce qui concerne les (équipes) membres et doit être affiliée et soumise aux règlements administratifs et aux règlements généraux de Hockey Nouveau-Brunswick et de Hockey Canada.</p>
<p>Rationale for change (English)</p> <p>To recognize that the League does not have complete jurisdiction on all teams in Zone D.</p> <p>To modify the French text, in order to give it the same scope as the English text, by adding the word "membre" after the word "équipes".</p>	Raisons du changement (français)	<p>Pour reconnaître que la Ligue, n'a pas tous les pouvoirs sur les toutes les équipes dans la Zone D.</p> <p>Pour modifier le texte français, afin qu'il ait la même portée que le texte anglais, en ajoutant le mot équipes avant le mot membres.</p>

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.



NOTICE OF AMENDMENT

6

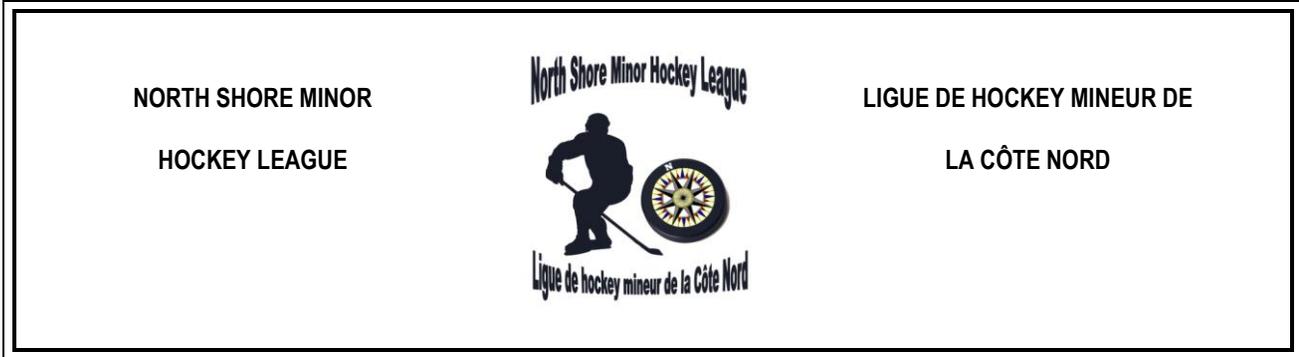
AVIS DE MODIFICATION

SECTION III - ORGANIZATION	<i>Section / Section</i>	PARTIE III - ORGANISATION
ARTICLE 6: ADMINISTRATIVE STRUCTURE	<i>Article / Article</i>	ARTICLE 6: STRUCTURE ADMINISTRATIVE
Paragraph 6.2	<i>Paragraph/Alinéa</i>	Alinéa 6.2
Patrice G. Godin	<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice G. Godin
Luc Foulem	<i>Seconder / Appuyé par</i>	Luc Foulem
<p>Current wording (English)</p> <p>The League shall assume the responsibility for all competitive and recreational hockey programs, for the member teams/associations that register with the League, from the Atom level to the Bantam level and the Midget Competitive level in the Zone D.</p>	<p>Libellé actuel (français)</p> <p>La Ligue doit assumer la responsabilité de tous les programmes de hockey compétitif et récréatif, pour les équipes/associations qui s'inscrivent avec la Ligue, des catégories allant d'Atome à Bantam ainsi que le Midget compétitif C de la Zone D.</p>	
<p>Proposed wording (English)</p> <p>The League shall assume the responsibility for all competitive and recreational hockey programs, for the member teams/associations that register with the League, (from the Atom to the Bantam levels and the Midget Competitive C level, issued from Zone D.)</p>	<p>Libellé proposé (français)</p> <p>La Ligue doit assumer la responsabilité de tous les programmes de hockey compétitif et récréatif, pour les équipes/associations qui s'inscrivent avec la Ligue, (des catégories Atome à Bantam et la catégorie Midget compétitif C, provenant de la Zone D.)</p>	
<p>Rationale for change (English)</p> <p>To recognize that the League can only assume the responsibility for teams/associations that register with the League.</p>	<p>Raisons du changement (français)</p> <p>Pour reconnaître que la Ligue peut seulement assumer la responsabilité des équipes/associations qui s'inscrivent avec la Ligue.</p>	

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.



NOTICE OF AMENDMENT

7

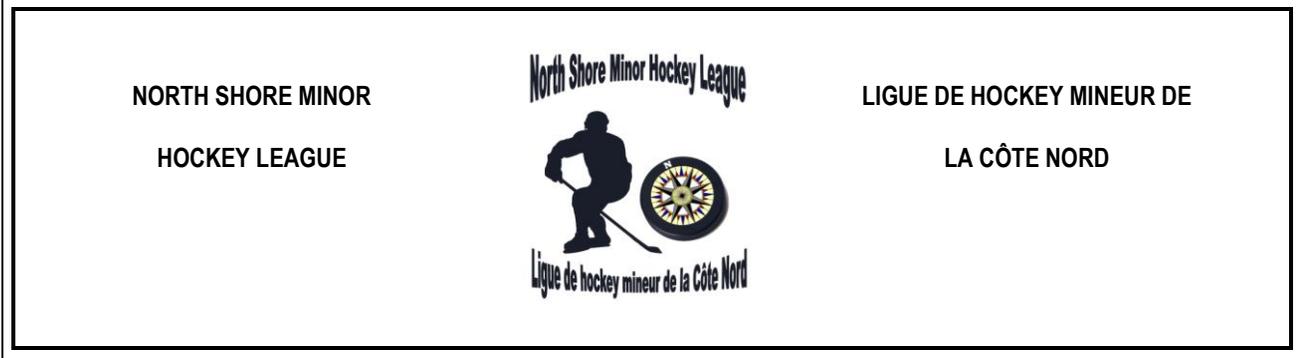
AVIS DE MODIFICATION

SECTION III - ORGANIZATION	<i>Section / Section</i>	PARTIE III - ORGANISATION
ARTICLE 7: EXECUTIVE COUNCIL	<i>Article / Article</i>	ARTICLE 7: CONSEIL EXÉCUTIF
Paragraph 7.1	<i>Paragraph/Alinéa</i>	Alinéa 7.1
Patrice Godin	<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice Godin
Annie Roy	<i>Seconder / Appuyé par</i>	Annie Roy
Current wording (English) The Executive Council of the League shall consist of the President, Vice-President and Secretary/Treasurer, who are either an independent (member) or linked to a member association of the League.	Libellé actuel (français) Le Conseil exécutif de la Ligue est composé du président, du vice-président et du secrétaire/trésorier, qui sont soit un (membre) indépendant ou lié à une association membre de la Ligue.	
Proposed wording (English) The Executive Council of the League shall consist of the President, Vice-President and Secretary/Treasurer, who are either an independent (individual) or linked to a member association of the League.	Libellé proposé (français) Le Conseil exécutif de la Ligue est composé du président, du vice-président et du secrétaire/trésorier, qui sont soit un (individu) indépendant ou lié à une association membre de la Ligue.	
Rationale for change (English) To replace the text "independent member" by "independent individual" to clarify that a candidate for an Executive Council position does not have to be tied to the Membership of the League.	Raisons du changement (français) Pour remplacer le texte « membre indépendant » par « individu indépendant » pour clarifier qu'un candidat à un poste du Conseil exécutif n'a pas à être lié par Affiliation à la Ligue.	

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.



NOTICE OF AMENDMENT

8

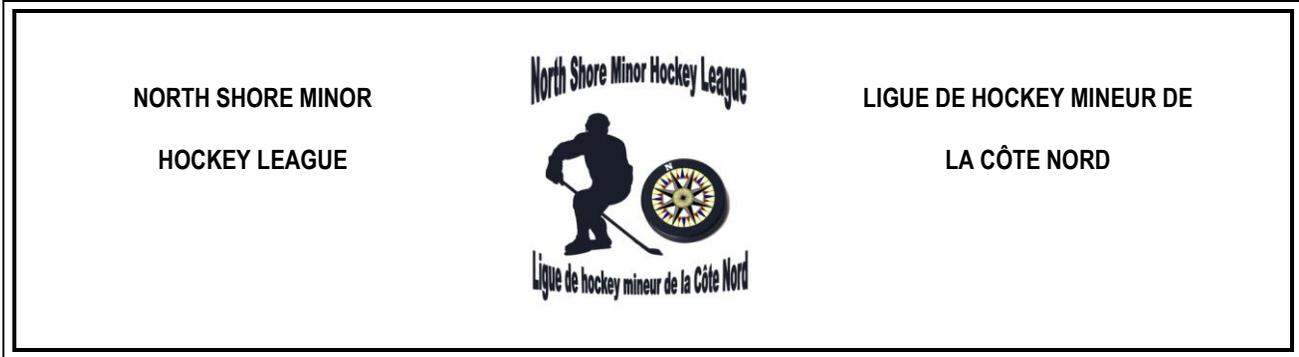
AVIS DE MODIFICATION

SECTION III - ORGANIZATION	Section / Section	PARTIE III - ORGANISATION
ARTICLE 8: BOARD OF DIRECTORS	Article / Article	ARTICLE 8: CONSEIL D'ADMINISTRATION
Paragraph 8.1	Paragraph/Alinéa	Alinéa 8.1
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Michel Boissonnault	Secunder / Appuyé par	Michel Boissonnault
<p>Current wording (English)</p> <p>The Board of Directors shall consist of two representatives from each participating minor hockey association and the directors of District 8, 9, 10 and 11. (an independent member or linked to a member association of the League.)</p>	<p>Libellé actuel (français)</p> <p>Le Conseil d'administration est composé de deux représentants de chaque association de hockey mineur participante et des directeurs des Districts 8, 9, 10 et 11.</p>	
<p>Proposed wording (English)</p> <p>The Board of Directors shall consist of two representatives from each participating minor hockey association and the directors of District 8, 9, 10 and 11.</p>	<p>Libellé proposé (français)</p>	
<p>Rationale for change (English)</p> <p>To modify the English text, in order to remove the phrase: (an independent member or linked to a member association of the League.) Only the President, Vice-President and the Secretary-Treasurer can be independent individuals. The French text does not have to be modified, as it does not contain this phrase.</p>	<p>Raisons du changement (français)</p> <p>Pour modifier le texte anglais, afin de retirer le bout de phrase : (an independent member or linked to a member association of the League.) Seuls le Président, Vice-Président et le Secrétaire-Trésorier peuvent être des individus indépendants. Le texte français n'a pas à être modifié, puisqu'il n'a pas ce bout de phrase.</p>	

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.



NOTICE OF AMENDMENT

9

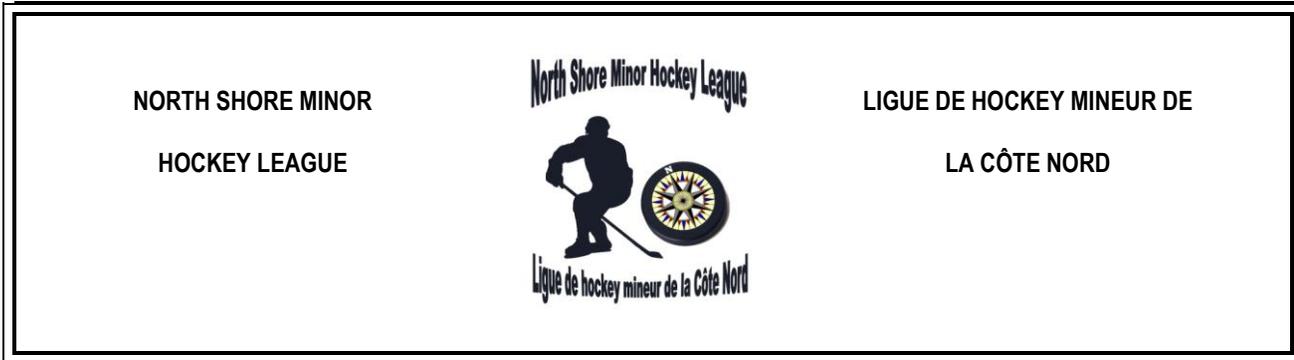
AVIS DE MODIFICATION

SECTION III - ORGANIZATION	<i>Section / Section</i>	PARTIE III - ORGANISATION
ARTICLE 9: OFFICERS AND DIRECTORS	<i>Article / Article</i>	ARTICLE 9: OFFICERS ET DIRECTEURS
	<i>Paragraph/Alinéa</i>	
Patrice Godin	<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice Godin
Penny Anderson	<i>Seconder / Appuyé par</i>	Penny Anderson
Current wording (English) ARTICLE 9: OFFICERS AND DIRECTORS	Libellé actuel (français) ARTICLE 9: OFFICERS ET DIRECTEURS	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français) ARTICLE 9: (OFFICIERS) ET DIRECTEURS	
Rationale for change (English) To amend the French text, in order to use the appropriate word for the French language.	Raisons du changement (français) Pour modifier le texte français, afin d'utiliser le mot approprié pour la langue française.	

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.



NOTICE OF AMENDMENT

10

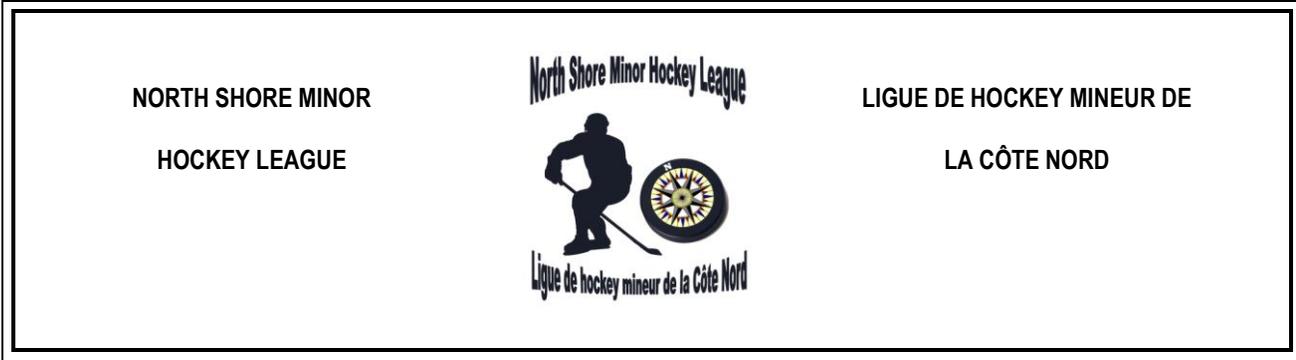
AVIS DE MODIFICATION

SECTION III - ORGANIZATION	<i>Section / Section</i>	PARTIE III - ORGANISATION
ARTICLE 9: OFFICERS AND DIRECTORS	<i>Article / Article</i>	ARTICLE 9: OFFICERS ET DIRECTEURS
Sub-Article 9.1 <u>President</u>	<i>Sub-Article / Sous-Article</i>	Sous-Article 9.1 Président
Paragraph 9.1.3	<i>Paragraph/Alinéa</i>	Alinéa 9.1.3
Patrice Godin	<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice Godin
Mike Rutter	<i>Seconder / Appuyé par</i>	Mike Rutter
Current wording (English) He shall be entitled to vote on any motion in the event of a tie, and shall cast the deciding vote.	Libellé actuel (français) Il a le droit de voter sur toute (recommandation) dans le cas d'un partage égal des votes et a la voix prépondérante.	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français) Il a le droit de voter sur toute (proposition) dans le cas d'un partage égal des votes et (à) la voix prépondérante.	
Rationale for change (English) To amend the French text, in order to use the appropriate word for the French language.	Raisons du changement (français) Pour modifier le texte français, afin d'utiliser le mot approprié pour la langue française.	

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.



NOTICE OF AMENDMENT

11

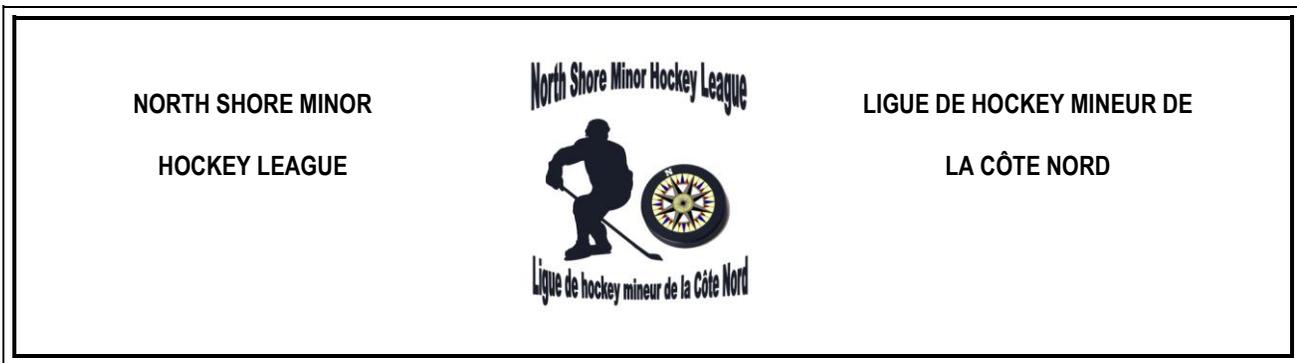
AVIS DE MODIFICATION

SECTION III - ORGANIZATION	<i>Section / Section</i>	PARTIE III - ORGANISATION
ARTICLE 9: OFFICERS AND DIRECTORS	<i>Article / Article</i>	ARTICLE 9: OFFICERS ET DIRECTEURS
Sub-Article 9.3 <u>Secretary-Treasurer</u>	<i>Sub-Article / Sous-Article</i>	Sous-Article 9.3 <u>Secrétaire-Trésorier</u>
Paragraph 9.3.2	<i>Paragraph/Alinéa</i>	Alinéa 9.3.2
Patrice Godin	<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice Godin
Éric Comeau	<i>Seconder / Appuyé par</i>	Éric Comeau
<p>Current wording (English)</p> <p>Take and maintain records of proceedings and meetings and see to the distribution of these minutes, with the approval of the President.</p>	<p>Libellé actuel (français)</p> <p>Prendre et maintenir les notes de procédures et de réunions et voir à la distribution de ces procès-verbaux avec l'approbation du président.</p>	
<p>Proposed wording (English)</p> <p>Take and maintain records of proceedings and meetings and see to the distribution of these minutes, with the approval of the President.</p> <p>(Forward a copy of the Minutes, to the Executive Director of Hockey New Brunswick, within 15 days of the League meetings.</p> <p>Forward a copy of the Constitution, By-Laws , Rules and Regulations, to the Executive Director of Hockey New Brunswick upon making application for membership.)</p>	<p>Libellé proposé (français)</p> <p>Prendre et maintenir les notes de procédures et de réunions et voir à la distribution de ces procès-verbaux avec l'approbation du président.</p> <p>(Faire parvenir une copie des procès-verbaux, au Directeur exécutif de Hockey Nouveau-Brunswick, dans les 15 jours suivant les réunions de la Ligue.</p> <p>Faire parvenir une copie de la Constitution, Règlements Administratifs, et Règlements Généraux, au Directeur exécutif de Hockey Nouveau-Brunswick, en même temps que sa demande d'adhésion.)</p>	
<p>Rationale for change (English)</p> <p>To abide to article 101 of the CONSTITUTION BY-LAWS and REGULATIONS, of the New Brunswick Amateur Hockey Association (NBAHA) Inc., amended June 2012.</p>	<p>Raisons du changement (français)</p> <p>Pour se conformer à l'article 101 de la CONSTITUTION RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS ET RÈGLEMENTS, de l'Association de Hockey Amateur du Nouveau-Brunswick (AHANB) Inc., modifiée au mois de juin 2012.</p>	

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.



NOTICE OF AMENDMENT

12

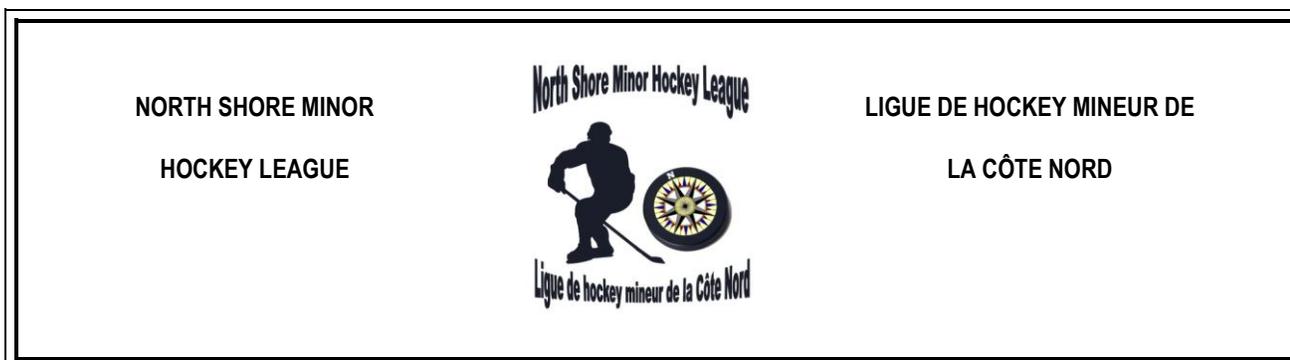
AVIS DE MODIFICATION

SECTION IV – AMENDMENT	Section / Section	PARTIE IV – AMENDEMENT
ARTICLE 12: AMENDMENTS TO THE CONSTITUTION	Article / Article	ARTICLE 12: MODIFICATIONS À LA CONSTITUTION
Paragraph 12.2	Paragraph/Alinéa	Alinéa 12.2
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Carl Kenny	Seconder / Appuyé par	Carl Kenny
Current wording (English) A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.		Libellé actuel (français) Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.
Proposed wording (English) A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.		Libellé proposé (français) Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.
Rationale for change (English) To give enough time to the Secretary-Treasurer to prepare the Notices of Amendment.		Raisons du changement (français) Pour donner assez de temps au Secrétaire-Trésorier pour préparer les Avis de Modification.

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.



NOTICE OF AMENDMENT

13

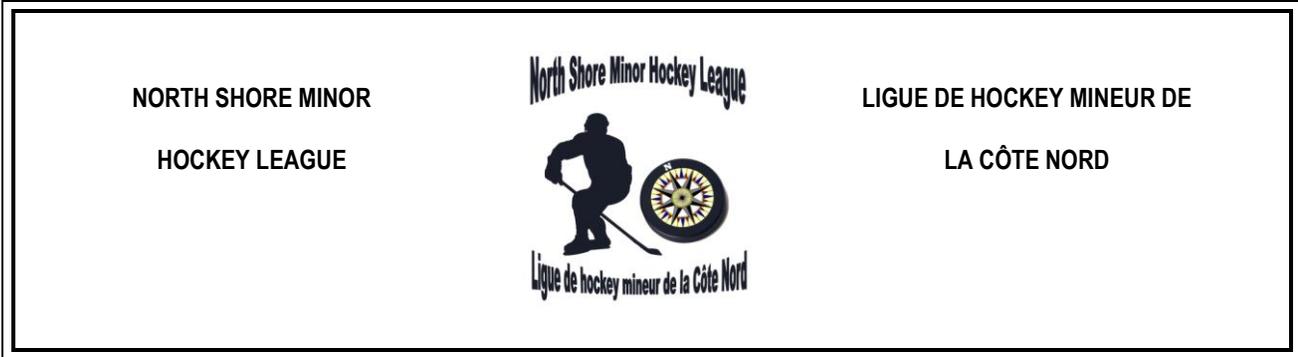
AVIS DE MODIFICATION

SECTION V – BY-LAWS	Section / Section	PARTIE V – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 5: TOURNAMENTS	Article / Article	RÈGLEMENTS 5 : TOURNOIS
Paragraph 5.1	By-Law / Règlement	Alinéa 5.1
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Mike Rutter	Seconder / Appuyé par	Mike Rutter
<p>Current wording (English)</p> <p>The maximum number of tournaments that a NSMHL team (Atom, Pee Wee, Bantam and Midget) may participate in is three (3) tournaments, plus home tournament, from November 1st to the last Friday of the month of February.</p>	Libellé actuel (français)	<p>Le nombre maximum de tournois qu'une équipe de la LHMCN (Atome, Pee Wee, Bantam et Midget) peut participer est trois (3) tournois, plus le tournoi maison, entre le 1^{er} novembre et le dernier vendredi du mois de février.</p>
<p>Proposed wording (English)</p> <p>The maximum number of tournaments that a NSMHL team (Atom, Pee Wee, Bantam and Midget) may participate in is three (3) tournaments, plus home tournament, from November 1st to the last (Sunday) of the month of February.</p>	Libellé proposé (français)	<p>Le nombre maximum de tournois qu'une équipe de la LHMCN (Atome, Pee Wee, Bantam et Midget) peut participer est trois (3) tournois, plus le tournoi maison, entre le 1^{er} novembre et le dernier (Dimanche) du mois de février.</p>
<p>Rationale for change (English)</p> <p>To give more time to the teams to finish their regular and end of season games; an extra weekend at the end of the season.</p>	Raisons du changement (français)	<p>Pour donner plus de temps aux équipes pour terminer leurs parties régulières et de fin de saison; une fin de semaine de plus à la fin de la saison.</p>

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.



NOTICE OF AMENDMENT

14

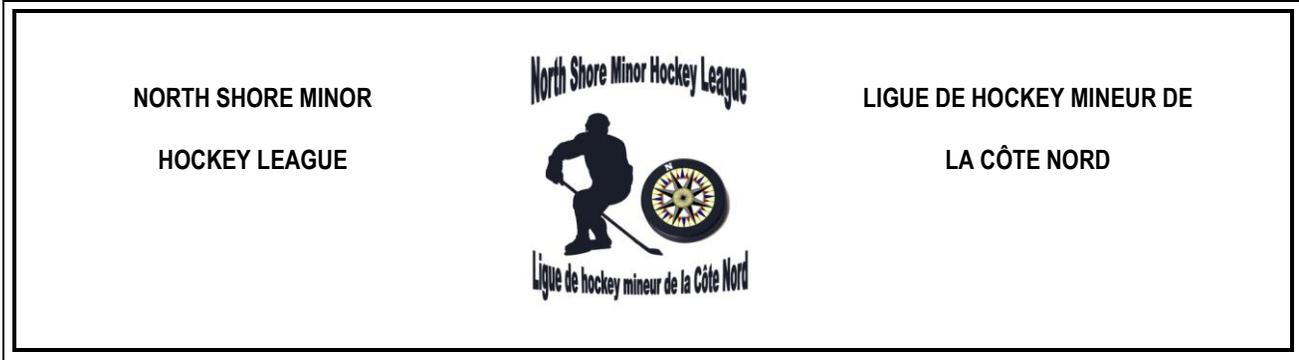
AVIS DE MODIFICATION

SECTION V – BY-LAWS	<i>Section / Section</i>	PARTIE V – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 5: TOURNAMENTS	<i>Article / Article</i>	RÈGLEMENTS 5 : TOURNOIS
Paragraph 5.1	<i>By-Law / Règlement</i>	Alinéa 5.1
Patrice Godin	<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice Godin
	<i>Secunder / Appuyé par</i>	
<p>Current wording (English)</p> <p>The maximum number of tournaments that a NSMHL team (Atom, Pee Wee, Bantam and Midget) may participate in is three (3) tournaments, plus home tournament, from November 1st to the last Friday of the month of February.</p>	<p>Libellé actuel (français)</p> <p>Le nombre maximum de tournois qu'une équipe de la LHMCN (Atome, Pee Wee, Bantam et Midget) peut participer est trois (3) tournois, plus le tournoi maison, entre le 1^{er} novembre et le dernier vendredi du mois de février.</p>	
<p>Proposed wording (English)</p> <p>The maximum number of tournaments that a NSMHL team (Atom, Pee Wee, Bantam and Midget) may participate in is three (3) tournaments, plus home tournament, from November 1st to the last (Sunday) of the month of (March).</p>	<p>Libellé proposé (français)</p> <p>Le nombre maximum de tournois qu'une équipe de la LHMCN (Atome, Pee Wee, Bantam et Midget) peut participer est trois (3) tournois, plus le tournoi maison, entre le 1^{er} novembre et le dernier (Dimanche) du mois de (mars).</p>	
<p>Rationale for change (English)</p> <p>To give more time to the teams to finish their regular and end of season games; an extra month at the end of the season.</p>	<p>Raisons du changement (français)</p> <p>Pour donner plus de temps aux équipes pour terminer leurs parties régulières et de fin de saison; un mois de plus à la fin de la saison..</p>	

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
√				

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.



NOTICE OF AMENDMENT

15

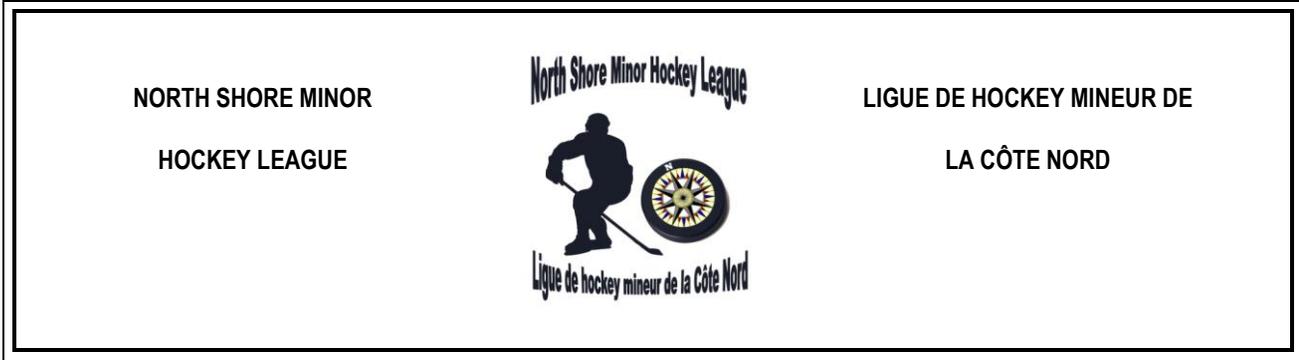
AVIS DE MODIFICATION

SECTION V – BY-LAWS	<i>Section / Section</i>	PARTIE V – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 6: SCHEDULE	<i>Article / Article</i>	RÈGLEMENTS 5 : HORAIRE
Paragraph 6.1	<i>By-Law / Règlement</i>	Alinéa 6.1
Patrice Godin	<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice Godin
Francine Albert	<i>Secunder / Appuyé par</i>	Francine Albert
Current wording (English) The League season may start on the first Saturday of the month of November.	Libellé actuel (français) La saison de la Ligue peut commencer le premier samedi du mois de novembre.	
Proposed wording (English) The Executive Council and the Board of Directors shall decide on the date of the start of the season, per level and per category.	Libellé proposé (français) Le Conseil Exécutif et le Conseil d'Administration doit décider de la date de début de la saison, par niveau et par catégorie.	
Rationale for change (English) To permit more flexibility for the beginning of the season.	Raisons du changement (français) Pour permettre plus de flexibilité pour le début de la saison.	

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.



NOTICE OF AMENDMENT

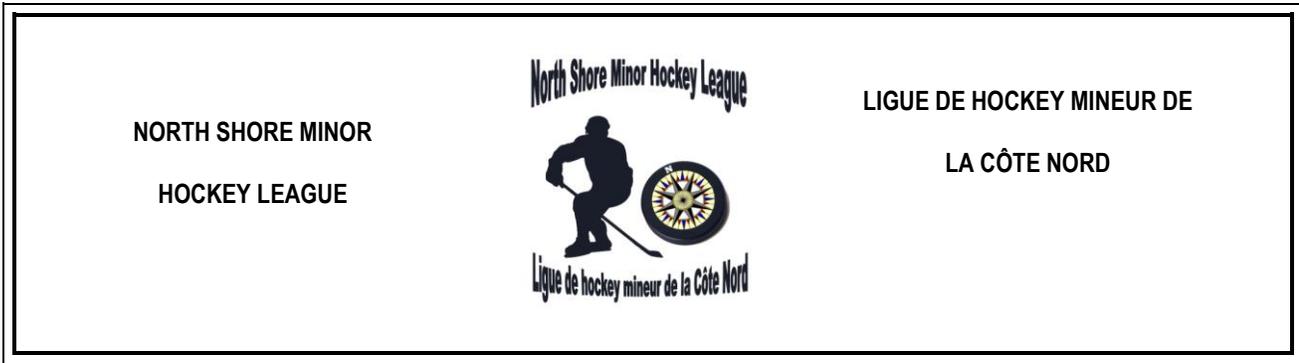
AVIS DE MODIFICATION

SECTION V – BY-LAWS	Section / Section	PARTIE V – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 6: SCHEDULE	Article / Article	RÈGLEMENTS 5 : HORAIRE
Paragraph 6.4	By-Law / Règlement	Alinéa 6.4
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Mike Rutter	Seconder / Appuyé par	Mike Rutter
<p>Current wording (English)</p> <p>If a team has a conflict with the schedule, the manager or coach must contact the manager of the opposing team and reschedule the game, and this, by email or in writing. Visiting teams should make every attempt to switch games with another visiting team before contacting the home team to re-schedule. All regular and play-off games must be played. There will be no cancelled games permitted. In the event of a non played game, 6.6 will be enforced. These changes must be reported to the League statistician and copy to the President.</p>	<p>Libellé actuel (français)</p> <p>Si une équipe a un conflit avec l'horaire, le gérant ou l'entraîneur doit communiquer le gérant de l'autre équipe et fixer une date pour la partie, et ce, par courriel ou par écrit. Les équipes visiteurs devraient tenter de changer une partie avec une autre équipe visiteur avant de communiquer l'équipe maison pour refixer la partie. Toutes les parties régulières et des séries éliminatoires doivent être jouées. Aucune annulation d'une partie ne sera permise. Dans le cas d'une partie non-jouée, 6.6 sera exécuté. Ces changements doivent être rapportés au statisticien de la Ligue et copie au Président.</p>	
<p>Proposed wording (English)</p> <p>If a team has a conflict with the schedule, the manager or coach must contact (, as soon as possible,) the manager of the opposing team and reschedule the game, and this, (in writing.) Visiting teams should make every attempt to switch games with another visiting team before contacting the home team to re-schedule. All regular and play-off games must be played. There will be no cancelled games permitted. In the event of a (non-played) game, 6.6 will be enforced. These changes must be reported (in writing) to the League statistician and copy to the President.</p>	<p>Libellé proposé (français)</p> <p>Si une équipe a un conflit avec l'horaire, le gérant ou l'entraîneur doit communiquer (,aussitôt que possible, avec,) le gérant de l'autre équipe et fixer une date pour la partie, et ce, (par écrit.) Les équipes visiteurs devraient tenter de changer une partie avec une autre équipe visiteur avant de communiquer l'équipe maison pour refixer la partie. Toutes les parties régulières et des séries éliminatoires doivent être jouées. Aucune annulation d'une partie ne sera permise. Dans le cas d'une partie non-jouée, 6.6 sera exécuté. Ces changements doivent être rapportés (par écrit) au statisticien de la Ligue et copie au Président.</p>	
<p>Rationale for change (English)</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) Any changes to the schedule should be done, as soon as possible, to permit the playing of the game in a timely manner. (2) In writing, includes all forms of written communication; paper, e-mail, text messages, etc... (3) (4) Non-played must be hyphenated to reflect it's proper form. (5) (6) All notices to the League statistician and President must be made in writing. 	<p>Raisons du changement (français)</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) Tout changement à l'horaire doit être fait, aussitôt que possible, afin de permettre que la partie soit joué en temps opportun. (2) Par écrit, comprend toutes formes de communication écrite : papier, courriel, messages texte, etc... (3) Dans le texte anglais, les mots « Non-played » doivent êtres unis par un trait d'union pour refléter la bonne utilisation. (4) Tout avis au statisticien et Président de la Ligue doivent être fait par écrit. 	

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.



NOTICE OF AMENDMENT

17

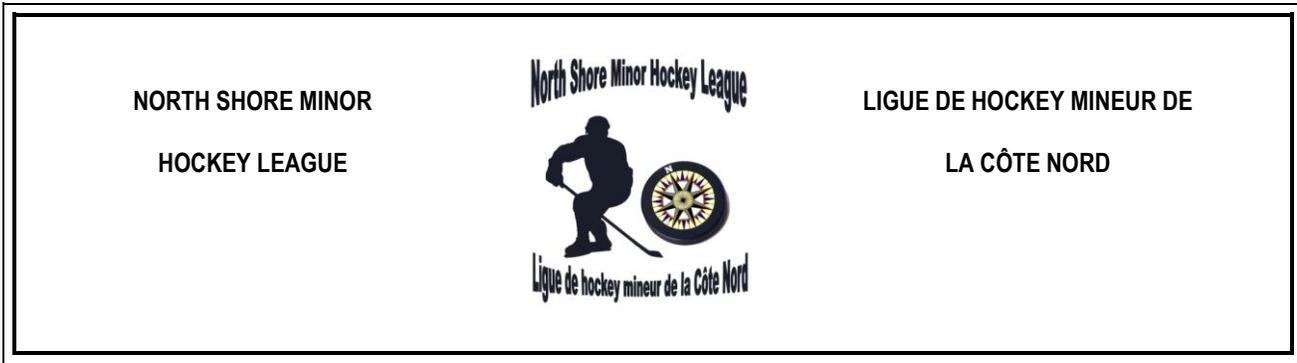
AVIS DE MODIFICATION

SECTION V – BY-LAWS	Section / Section	PARTIE V – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 6: SCHEDULE	Article / Article	RÈGLEMENTS 5 : HORAIRE
Paragraph 6.5	By-Law / Règlement	Alinéa 6.5
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Luc Foulem	Seconder / Appuyé par	Luc Foulem
<p>Current wording (English)</p> <p>Except for weather, all coaches or managers must give a written notice to the other team within 12-hour or within a reasonable time if they are unable to play a scheduled game.</p>	<p>Libellé actuel (français)</p> <p>Sauf en raison de la météo, tous les entraîneurs ou gérants doivent donner un avis écrit à l'autre équipe dans un délai de 12 heures ou dans un délai raisonnable s'ils ne peuvent pas jouer une partie prévue à l'horaire.</p>	
<p>Proposed wording (English)</p> <p>Except for weather, all coaches or managers must give a written notice to the other team (, as soon as possible, but no later than 72 hours prior to game time), if they are unable to play a scheduled game.</p>	<p>Libellé proposé (français)</p> <p>Sauf en raison de la météo, tous les entraîneurs ou gérants doivent donner un avis écrit à l'autre équipe (, aussitôt que possible, mais pas plus tard que 72 heures avant le début de la partie), s'ils ne peuvent pas jouer une partie prévue à l'horaire.</p>	
<p>Rationale for change (English)</p> <p>To clarify the text and to give more time to the host team to schedule another activity, to find another team to play against or to cancel the ice-time and not be billed for the ice-time and referees.</p>	<p>Raisons du changement (français)</p> <p>Pour clarifier le texte et pour donner plus de temps à l'équipe hôte pour cédule une autre activité, pour trouver une autre équipe pour jouer contre ou pour annuler le temps de glace et ne pas être facturer pour le temps de glace et les arbitres.</p>	

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.



NOTICE OF AMENDMENT

18

AVIS DE MODIFICATION

SECTION V – BY-LAWS	Section / Section	PARTIE V – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 10: LEAGUE PLAYOFFS	Article / Article	RÈGLEMENTS 10 : SÉRIES ÉLIMINATOIRES DE LA LIGUE
Paragraph 10.1 & 10.2	By-Law / Règlement	Alinéa 10.1 & 10.2
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Kevin Russell	Seconder / Appuyé par	Kevin Russell
<p>Current wording (English)</p> <p>10.1 For the Competitive C teams, the League playoffs games will begin after January 11 to finish at the latest on the weekend immediately preceding the March Break. The Competitive C teams will play a minimum of 10 games before January 10 (see League Playoffs Guidelines).</p> <p>10.2 For the AA, A and B levels, the playoff schedules will be discussed during a meeting, in the Fall (see League Playoffs Guidelines).</p>	<p>Libellé actuel (français)</p> <p>10.1 Pour les équipes de niveau Compétitif C, les parties des séries éliminatoires de la Ligue débiteront après le 11 janvier pour se terminer au plus tard la fin de semaine immédiatement avant le congé de mars. Les équipes Compétitif C joueront un minimum de 10 parties avant le 10 janvier (voir Lignes directrices des séries éliminatoires).</p> <p>10.2 Pour les équipes de niveau AA, A et B, les horaires des séries éliminatoires seront discutés au cours d'une réunion, à l'automne (voir Lignes directrices des séries éliminatoires).</p>	
<p>Proposed wording (English)</p> <p>10.1 The playoff schedules will be discussed during a meeting, in the Fall (see League Playoffs Guidelines).</p>	<p>Libellé proposé (français)</p> <p>10.1 Les horaires des séries éliminatoires seront discutés au cours d'une réunion, à l'automne (voir Lignes directrices des séries éliminatoires).</p>	
<p>Rationale for change (English)</p> <p>In order to permit for the League to adjust to factors such as, number of teams per level, year-end activity, ice availability and requirements imposed by HNB.</p>	<p>Raisons du changement (français)</p> <p>Afin de permettre à la Ligue de s'ajuster aux facteurs tel que, le nombre d'équipes par niveau, l'activité de fin de saison, disponibilité de la glace et les exigences imposés par HNB.</p>	

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.